

Bienvenue dans l'arrondissement (Kreis) d'Euskirchen



AIDE À L'ORIENTATION des migrants

Aide à l'orientation des migrants

Cette brochure est une première aide pour vous orienter. Vous y trouverez des informations sur les services d'aide les plus importants dans la région d'Euskirchen. Toutes les consultations sont gratuites. Pour la plupart d'entre elles, il faut prendre rendez-vous à l'avance. Veuillez préciser si vous aurez besoin d'un traducteur. Il est toujours préférable d'être accompagné par une personne parlant allemand.

Bienvenue dans l'arrondissement (Kreis) d'Euskirchen!



LOCAL INFORMATION APP
Multilingue. Déconnecté. Gratuit.
web.integreat-app.de

Contenu	Page
Service des étrangers.....	4
Conseils en immigration.....	6
Cours d'intégration et cours d'allemand.....	8
Enfants / Jeunes / Familles.....	10
Personnes âgées	13
Aide pour les femmes.....	14
Conseils pour les femmes enceintes	15
Mairies dans l'arrondissement (Kreis) d'Euskirchen.....	18
Réseau des transports urbains.....	21
Travail / Intégration professionnelle.....	22
Études / Reconnaissance des diplômes	24
Aide sociale	25
Protection des consommateurs	26
Aides financières.....	27
Banque alimentaire	30
Vêtements et meubles	32
Postes de police	37
Hôpitaux / Numéros d'urgence.....	38

Service des étrangers



Kreisverwaltung Euskirchen

Ausländerbüro

Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen

*Heures d'ouverture: du lundi au jeudi de 8 h à 12 h,
et vendredi de 8 h à 11 h 30.*

Questions concernant le séjour, le permis de séjour:

☎ 02251. 15-295, -419, -435, -436, -437

Questions générales concernant le permis de séjour:

☎ 02251. 15-430

Procédure de visa, permis de travail, séjour au pair:

☎ 02251. 15-482

Loi sur le libre passage pour les citoyens de l'Union européenne:

☎ 02251. 15-578

Naturalisation/Intégration



Demandez à votre administration
communale (voir p. 18).

Décision de la naturalisation:

Kreisverwaltung Euskirchen

Ausländerbüro

Jülicher Ring 32

53879 Euskirchen

☎ 02251. 15-216

Conseils en immigration



Conseils individuels et confidentiels, accompagnement à l'intégration, tests de niveau linguistique, informations sur les cours de langue allemande.

Caritasverband Kreisdekanat Euskirchen e.V.

In den Herrenbenden 1 • 53879 Euskirchen

☎ 02251. 79474-12 • Frau Ingrid Schiffer

☎ 02251. 79474-13 • Frau Juliane Wetzlar

Service d'aide aux migrants et réfugiés.

☎ 02251. 79474-16 • Frau Claudia Klein

Conseils pour le retour.

☎ 02251. 79397-15 • Herr Peter Müller-Gewiss

*Coordination des bénévoles, aide aux réfugiés,
«Action nouveaux voisins» („Aktion neue Nachbarn“).*

Centre de rencontre „Café International“

In den Herrenbenden 1 • 53879 Euskirchen

Ouvert du lundi au vendredi de 10 h à 16 h.

Conseils en immigration



Jugendmigrationsdienst

Euskirchen (JMD)

Oststraße 15 • 53879 Euskirchen

☎ 02251. 53560 • Herr Norbert Weber

☎ 02251. 124169 • Frau Nina Braun

Conseils pour les jeunes de 12 à 27 ans.

Deutsches Rotes Kreuz (DRK)

Oststraße 21 • 53879 Euskirchen

☎ 0151. 18041894 • Frau Janine Frackmann

Service de conseils aux migrants et réfugiés.

*Service de recherche, consultation mobile dans
l'arrondissement (Kreis) d'Euskirchen.*

☎ 0160. 99217800 • Herr Abi Saloom Dean

Service de conseils aux réfugiés.

Jülicher Ring 32b • 53879 Euskirchen

☎ 0163. 6350892 • Frau Eliza Friedrichs

Conseils pour le retour.

Cours d'intégration et cours d'allemand



Volkshochschule Kreis Euskirchen (VHS)

Baumstraße 2 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 65074-25

Kath. Bildungswerk im Kreis Euskirchen

Cours en coopération avec DRK, JMD et Caritas.

☎ 0228. 429790

Deutsches Rotes Kreuz (DRK)

Jülicher Ring 32b · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 62563-47

Jugendmigrationsdienst Euskirchen (JMD)

Oststraße 15 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 53560

Caritasverband Kreisdekanat Euskirchen e.V.

Alte Gerberstraße 22 · 53879 Euskirchen

(Jugendvilla)

☎ 02251. 79474-12

Cours d'intégration et cours d'allemand



Euro Schulen Euskirchen

Charleviller Platz 29 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 14629-00

TERTIA Berufsförderung

Rudolf-Diesel-Straße 1 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 9476-0

DEKRA Akademie GmbH

Kommerner Straße 71 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 70222-10

BRW Bildungsinstitut der

Rheinischen Wirtschaft GmbH

Roitzheimer Straße 37-39 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 9491-0

Berufsbildungszentrum Euskirchen (BZE)


In den Erken 7 · 53881 Euskirchen-Euenheim

☎ 02251. 149-0

Enfants / Jeunes / Familles




**Kreisverwaltung Euskirchen
Abteilung Jugend und Familie
Team Kindertagesbetreuung,
Jugendarbeit und Prävention**
Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen


 02251. 15-617

*Informations et service de conseils
sur l'assistance maternelle.*

**Deutscher Kinderschutzbund
Kreisverband Euskirchen e.V.**
Am Schwalbenberg 3 · 53879 Euskirchen

 02251. 70258-0

Tagespflegekoordination


 02251. 70258-16

*Coordination de garderie pour les enfants de
0 à 14 ans. Offres pour parents isolés et
parents qui travaillent.*

Enfants / Jeunes / Familles




**Kreisverwaltung Euskirchen, ASD
Soziale Dienste für Kinder und Jugendliche**
Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen

 02251. 15-639

*Conseils pour les enfants, les jeunes et les parents,
aide familiale, protection des mineurs et protection
judiciaire de la jeunesse.*

**Beratungsstelle für Eltern, Jugendliche
und Kinder des Kreises Euskirchen**
Am Schwalbenberg 5 · 53879 Euskirchen

 02251. 1072-0


*Service de conseils confidentiels et d'aide sur
les questions d'éducation.*

Enfants / Jeunes / Famille



Kreisverwaltung Euskirchen Kommunales Bildungs- und Integrationszentrum (KoBIZ)


Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen

 02251. 15-503

Aide à l'orientation scolaire pour primo-arrivants sans connaissance de la langue allemande (Seiteneinsteiger).

Schulberatung für den Kreis Euskirchen

Am Schwalbenberg 5 · 53879 Euskirchen

 02251. 81068-0

Conseils scolaires et psychologiques pour les élèves et leurs parents.

Personnes âgées




Kreisverwaltung Euskirchen Zentrales Informationsbüro Pflege (Z.I.P.)

Zimmer C115a

Jülicher Ring 32

53879 Euskirchen

 02251. 15-521, -927

Consultations et informations gratuites sur la garde des personnes âgées et les programmes d'activités..


Aide pour les femmes



Frauen helfen Frauen e.V.


Gerberstraße 49 · 53879 Euskirchen

Frauenberatungsstelle

 02251. 75140

Conseils confidentiels pour les femmes en difficulté, en cas de problèmes familiaux, de violences domestiques ou de problèmes psychiques (possibilité de conseils anonymes).

Frauenhaus

 02251. 75354

Abri pour les femmes et leurs enfants affectés par la violence. Accueil 24 h/24.


Conseils pour les femmes enceintes




Conseils confidentiels pour les femmes enceintes en difficulté: soutien avant, pendant et après la grossesse.

Donum vitae Kreis Euskirchen e.V.

Zum Markt 12 · 53894 Mechernich

 02443. 912238


Hochstraße 26 · 53879 Euskirchen

 02251. 650934

Frauen helfen Frauen e.V.

Beratungsstelle für Schwangerschaftskonflikte und Familienplanung

Gerberstraße 49 · 53879 Euskirchen

 02251. 929225

 bst218@frauen-helfen-frauen.eu

Lundi, mardi et jeudi de 9 h à 12 h 30, et mercredi de 14 h à 18 h.

Conseils pour les femmes enceintes



Conseils confidentiels et soutien avant, pendant et après la grossesse.

Rat und Hilfe

(Caritasverband Region Eifel e.V.)

Weierstraße 25 · 53894 Mechernich

☎ 02443. 8780

Mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 12 h.

Gemünder Straße 40 · 53937 Schleiden

☎ 02445. 8507-269

Mercredi de 9 h à 12 h.

Conseils pour les femmes enceintes



**esperanza (Caritasverband
Kreisdekanat Euskirchen e.V.)**

Wilhelmstraße 52

53879 Euskirchen

☎ 02251. 7000-19

Consultations familiales:

du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30,

mardi, mercredi et jeudi de 14 h à 16 h.

Consultations pour les pères:

mercredi de 9 h 30 à 18 h,

et sur rendez-vous.

*Rendez-vous: du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 12 h 30.*

Mairies dans l'arrondissement (Kreis) d'Euskirchen



Stadt Bad Münstereifel

Marktstraße 11-15 · 53902 Bad Münstereifel

☎ 02253. 505-0

Gemeinde Blankenheim

Rathausplatz 16 · 53945 Blankenheim

☎ 02449. 87-0

Gemeinde Dahlem

Hauptstraße 23 · 53949 Dahlem-Schmidtheim

☎ 02447. 9555-0

Stadt Euskirchen

Kölner Straße 75 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 14-0

Gemeinde Hellenthal

Rathausstraße 2 · 53940 Hellenthal

☎ 02482. 85-0

Gemeinde Kall

Bahnhofstraße 9 · 53925 Kall

☎ 02441. 888-0

Stadt Mechernich

Bergstraße 1 · 53894 Mechernich

☎ 02443. 49-0

Gemeinde Nettersheim

Krausstraße 2 · 53947 Nettersheim-Zingsheim

☎ 02486. 78-0

Stadt Schleiden

Blankenheimer Straße 2 · 53937 Schleiden

☎ 02445. 89-0

Gemeinde Weilerswist

Bonner Straße 29 · 53919 Weilerswist

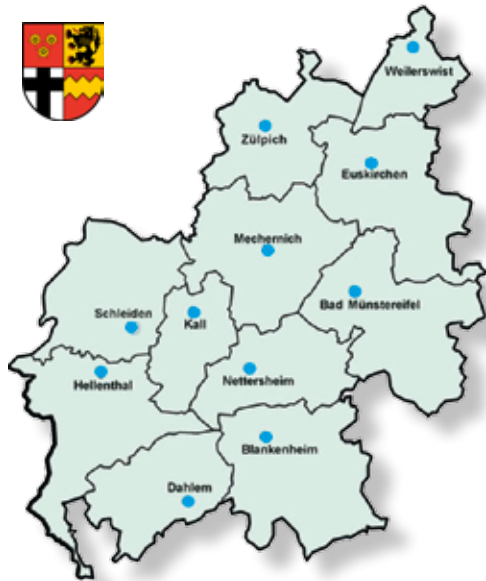
☎ 02254. 9600-0

Stadt Zülpich

Markt 21 · 53909 Zülpich

☎ 02252. 52-0

Sous-préfecture d'Euskirchen



Réseau de transports urbains



Bus

Il y a beaucoup de liaisons par bus: Regionalbusse, Stadtbusse, TaxiBusse und Anrufsammeltaxis (AST).

Prix et horaires :

voir les affiches aux arrêts

et sur: www.vrsinfo.de, www.sveinfo.de

Train

■ Eifel-Strecke:

Trier-Gerolstein-Dahlem- Schmidtheim-Blankenheim-Nettersheim-Urft-Kall-Scheven-Mechernich-Satzvey-Euskirchen-Großbüllesheim-Derkum-Weilerswist-Köln

■ Voreifel-Bahn:

Bonn-Rheinbach-Kuchenheim-Euskirchen-Stotzheim-Kreuzweingarten-Arloff-Iversheim-Bad Münstereifel

Prix et horaires :

voir les affiches aux gares


et sur: www.vrsinfo.de, www.bahn.de

Travail




Agentur für Arbeit Euskirchen (Mechernich,
Bad Münstereifel, Weilerswist, Zülpich)
Thoméstraße 17 · 53879 Euskirchen

Agentur für Arbeit Kall (Blankenheim,
Dahlem, Hellenthal, Nettersheim, Schleiden)
Aachener Straße 57 · 53925 Kall

 0800. 4555500

*Recrutement et qualification professionnelle,
allocations de chômage.*

Agentur für Arbeit Euskirchen
Ursulinenstraße 37 · 53879 Euskirchen

 0800. 4555500


*Orientation professionnelle et études
pour les moins de 25 ans.*

Intégration professionnelle




Allocations de chômage, consultations
et qualifications, informations sur les cours de
langue pour les clients du Jobcenter.


**Jobcenter für Euskirchen,
Bad Münstereifel, Weilerswist**
Sebastianusstraße 22 · 53879 Euskirchen

 02251. 7760-0

**Jobcenter für Kall, Blankenheim,
Dahlem, Hellenthal, Nettersheim, Schleiden**
Benzstraße 7 · 53925 Kall


 02441. 77163-0

Jobcenter für Mechernich, Zülpich
Bergstraße 1-4 · 53894 Mechernich

 02443. 9121-0

Pour les réfugiés ayant une forte perspective
de rester: **Integration Point**

In den Erken 7 · 53881 Euskirchen-Euenheim

 02251. 7760-0

Études



Informations générales sur:

www.studieren.nrw.de

www.refugee-students-service.nrw.de

Il y a des universités à Aachen, Bonn et Köln.

Reconnaissance des diplômes acquis à l'étranger



Il y a plusieurs possibilités de reconnaissance des diplômes. Demandez aux services de conseils aux migrants. Pour obtenir de l'argent du Jobcenter ou de l'Agentur für Arbeit, demandez à votre conseiller. Informations en plusieurs langues sur:

www.anerkennung-in-deutschland.de

Aide sociale




Conseils personnalisés et confidentiels en cas de situation difficile.

Caritasverband Region Eifel e.V.

Beratungsbüro Schleiden

Gemünder Straße 40

53937 Schleiden


 02445. 8507-272

Lundi et jeudi de 9 h à 12 h.

Beratungsbüro Mechernich

Weierstraße 25

53894 Mechernich

 02443. 8780

Mercredi de 9 h à 12 h.


Protection des consommateurs



Conseils personnalisés sur des questions de consommation privée comme, par exemple, abonnements de téléphone portable, contrats d'assurance, d'achat, de compte bancaire.

Verbraucherzentrale NRW Beratungsstelle Euskirchen

Wilhelmstraße 37
53879 Euskirchen

 02251. 5064501

Heures d'ouverture:
lundi de 9 h à 13 h,
mardi et jeudi de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h,
et vendredi de 9 h à 13 h.

Aides financières



Réduction sur les moyens de transport: VRS-Mobilpass

Vous recevrez le VRS-Mobilpass à votre Jobcenter ou via les services sociaux.

Dispense ou réduction de la redevance radiophonique

(pour raisons financières ou de santé)

Vous trouverez le formulaire de demande à votre mairie ou sur:
www.rundfunkbeitrag.de

Wohnberechtigungsschein (WBS) für Sozialwohnungen

(en cas de faibles revenus)

Formulaire de demande à la Kreisverwaltung d'Euskirchen (sauf pour les villes d'Euskirchen et de Mechernich).

Aides financières




Aide au logement (*Wohngeld*)

(aide financière pour le loyer en cas de faibles revenus)

Formulaire de demande à votre mairie (voir p. 18).

Allocations familiales

Familienkasse der Agentur für Arbeit
Ubierstraße 7-11 · 50321 Brühl

 0800. 4555530

Aides financières




Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)

Aide financière pour les enfants en maternelle et à l'école, par exemple fournitures scolaires, excursions, repas, cotisations.

Faire une demande de «Sozialhilfe (SGB XII), Wohngeld, Kinderzuschlag» :

Kreisverwaltung Euskirchen, Zimmer C111
Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen

 02251. 15-959

Faire une demande de SGB II (Arbeitslosengeld II):

Jobcenter EU-aktiv à Euskirchen,
Kall ou Mechernich (voir p. 23).

Selon la loi sur les demandeurs d'asile, cette compétence dépend de la commune ou de la ville (voir p. 18-19).

Banque alimentaire




Conditions: faibles revenus.

Mechernicher Tafel e.V.

Ausgabestelle: Alte Schule

Im Sande 7b · 53894 Mechernich


 0172. 8494645

Ouvert mardi et vendredi de 11 h à 13 h.

Weilerswister Tafel e.V.

Ausgabestelle: Martin-Luther-Straße 29a

53919 Weilerswist


 0176. 99322248

*Ouvert mardi de 11 h 15 à 12 h 30,
et vendredi de 13 h à 14 h 30.*

Zülpicher Tafel e.V. (inkl. Kleiderkammer)

Ausgabestelle: Industriestraße 27

53909 Zülpich-Industriegebiet

 02252. 837055

Ouvert lundi, mercredi et vendredi à partir de 11 h.


Banque alimentaire



Euskirchener Tafel e.V.

Ausgabestelle: Roitzheimer Straße 36

53879 Euskirchen

 02251. 80125


Ouvert mardi et jeudi de 14 h à 16 h.

Sur rendez-vous à partir de 13 h.

Bad Münstereifeler Tafel e.V.

Ausgabestelle: Mühlengasse 10

53902 Bad Münstereifel-Iversheim

 0176. 95869604


Ouvert mardi et vendredi de 12 h 30 à 14 h.

Sur rendez-vous entre 12 h et 12 h 30.

Kaller Tafel e.V.

Ausgabestelle: Alte Schule,

Aachener Straße 52 · 53925 Kall

 0177. 3222145

Ouvert mardi et vendredi de 11 h à 12 h 30.

Sur rendez-vous entre 10 h 30 et 11 h.

Vêtements et meubles



Conditions: faibles revenus.

„Stoffwechsel 33“, Caritas-Kleiderladen

Kapellenstraße 33
53879 Euskirchen

☎ 02251. 605085

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 16 h 30,
et vendredi de 9 h 30 à 14 h 30.

„Möbelkino“, Caritas-Möbellager

Hochstraße 57
53879 Euskirchen

☎ 02251. 7000-50

Ouvert du lundi au jeudi de
8 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 15,
et vendredi de 8 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 15 h.

Vêtements et meubles



Kinderladen „Kunterbunt“, Diakonie

Kaplan-Kellermann-Str. 14 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 929014

Ouvert mardi et jeudi de 12 h à 17 h, vendredi de
9 h à 12 h, et samedi de 10 h à 13 h.

Sozialer Kleiderladen DRK

Münstereifeler Str. 41a · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 625485

Ouvert lundi et mercredi de 8 h à 11 h 30,
et mardi et jeudi de 8 h à 16 h.

„Kinderkram“, Caritas Babykleiderstube und Begegnungsstätte

Wilhelmstraße 48 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 7000-19

Ouvert du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30,
et mercredi et jeudi de 15 h à 17 h 30.

Offres pour les mères et leurs enfants,
et parrainage de familles.

Vêtements et meubles



Vêtements

Langenhecke 37


53902 Bad Münstereifel

*Ouvert jeudi de 12 h à 14 h. Réception des dons
mercredi de 12 h à 16 h.*

Kleiderladen Kinderschutzbund

Bahnstraße 29

53894 Mechernich

 02443. 9048994

Ouvert mardi et jeudi de 15 h à 17 h.

Kleiderkammer und Hausrat für Flüchtlinge

Im Sande/Emil-Kreuser-Str.

53894 Mechernich

Ouvert vendredi de 9 h à 13 h.


Réception des dons mercredi de 15 h à 17 h.

Vêtements et meubles



Caritas Kleiderkammer, Pfarrei St. Maria Himmelfahrt

Zuckerberg 6 · 53945 Blankenheim


 02449. 95140

*Ouvert mercredi de 10 h à 12 h,
ou sur rendez-vous.*

Kleiderkammer

Zülpicher Tafel e.V.


Industriestraße 27 · 53909 Zülpich

 02252. 837055, 0173-8196450

*Ouvert mardi, jeudi et
samedi de 9 h à 13 h.*

Kinderladen - Kleidung für Kinder

Theodor-Heuss-Str. 1 · 53909 Zülpich

 02252-3987


Ouvert jeudi de 10 h à 12 h 30.

Vêtements et meubles



Kleiderladen der Caritas Eifel und der kath. Kirche Schleiden


Gemünder Straße 40 · 53937 Schleiden

 02445. 8507-0

*Ouvert mardi, mercredi et jeudi de 14 h 30 à 17 h 30,
et jeudi de 9 h 30 à 12 h.*

Caritas Möbeldienst Schleiden


Karl-Kaufmann-Straße 6 · 53937 Schleiden

 02445. 8507-0

*Ouvert mardi et jeudi de 8 h 30 à 10 h,
et samedi de 9 h à 11 h.*

Gemeinnütziges Kaufhaus Kall, Wirkstatt e.V.

Aachener Straße 52 · 53925 Kall

 02441. 8546

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h 30 à 14 h 30.


Postes de police



Polizeiwache Euskirchen

Kölner Straße 76


53879 Euskirchen

 02251. 799-0

Polizeiwache Schleiden

Gemünder Straße 46

53937 Schleiden

 02445. 858-0

Les postes de police sont ouverts 24 h/24.

En cas d'urgence, appelez le:

Polizei-Notruf 110.

Hôpitaux



Marien-Hospital Euskirchen

Gottfried-Disse-Straße 40

53879 Euskirchen

02251. 90-0

*En cas d'urgence: mercredi de 14 h à 22 h;
samedi, dimanche et jours fériés de 07 h 30 à 22 h.*

Kreiskrankenhaus Mechernich

St.-Elisabeth-Straße 2-6

53894 Mechernich

02443. 17-0

*En cas d'urgence: mercredi de 14 h à 22 h;
samedi, dimanche et jours fériés de 07 h 30 à 22 h.*

Krankenhaus Schleiden

Am Hähnchen 36

53937 Schleiden

02445. 87-0

Numéros d'urgence



Police (Polizei)

110

Pompiers (Feuerwehr)

112

Médecin d'urgence (Notarzt)

112

Ambulance (Krankenwagen)

112

Médecins



Médecins (service de garde)

116 117

Pharmacies (service de garde)

0800. 0022 833

Recherche de médecins parlant d'autres langues :
www.kvno.de

---> Patients (Patienten)

---> Recherche de médecins et psychothérapeutes
(Arzt- & Psychotherapeutensuche)

Publiés par:



Kreis Euskirchen · Kommunales Bildungs- und Integrationszentrum (KoBIZ)

Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen
roland.kuhlen@kreis-euskirchen.de



Integrationsagentur DRK Euskirchen
Kommerner Straße 39 · 53879 Euskirchen
bfischer@drk-eu.de

Avec le soutien de:



Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen

